Āṭuturai, Āpatsahāteśvara temple, time of Māṟaṉ Caṭaiyaṉ, year 4 + 1 + 1

Valérie Gillet and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Valérie Gillet, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPandya00006

Repository: Pāṇḍya (tfa-pandya-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPandya00006.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-01 13:11 (562e33f), last modified 2026-09-29 11:09 (e2e7d8a)

Summary

Āpatsahāteśvara temple, Āṭuturai, Tiruviṭaimarutūr taluk, Tañcāvūr district. On the wall in the recess between the sanctuary and the *ardhamaṇḍapa* of the northern façade.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** (↝)

śrī-kō-māṟaṉ〈2〉 caṭaiyaṟkku yāṇṭu nānk-ām ā〈3〉ṇṭiṉ Etir ā(m ā)ṇṭiṉ Eti〈4〉(r ā)m ā(ṇṭu)

[4+]〈5〉 (ca)rāvūr-nā(ṭṭu) tuṟaiyūr-k-ku〈6〉(ṭi) **sabhai**(yō)m tiraimūr-nā〈7〉(ṭṭu) tiru-k-kuraṅ(kāṭu)-tuṟai **mahā-de**〈8〉 [2+] i [5+]〈9〉 ttāl ca**ntrā**tittaval nicatam Aṭṭa-k kaṭava E(ṇ)〈10〉ṇai Uri

Itu pa(ṉ)**māheśvara rakṣai**

Translation by Gillet 2017

Hail! Prosperity! ⟨This is⟩ the year opposite to the year, opposite to the 4th year [...] of king Māṟañcaṭaiyaṉ. We, the Sabhā of Tuṟaiyūrkkuṭi in [...] carāvurnāṭu, ⟨for⟩ Mahādeva of Tirukkuraṅkāṭṭutuṟai in Tiraimūrnāṭu [...] as long as the moon and the sun endure, everyday, will have to supply (*aṭṭakkaṭava*) one *uri* of oil. This is under the protection of the Paṉmāheśvaras.

Bibliography

Reported in ARIE 1907–08 (ARIE/1907-1908/B/1907/364), in Mahalingam 1992 (Tj 2).

Edited in Ramanatha Ayyar 1962 (SII 14.6). Edited and translated in Gillet 2017, based on autopsy and photographs (Valérie Gillet, 2008).

This revised edition by Valérie Gillet and Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page TBC, item 6.

[G] Gillet, Valérie. 2017. "Devotion and Dominion: Ninth-Century Donations of a Pāṇḍyan King in Temples along the River Kāvēri." IIJ 60 (3), pp. 219–283. DOI: 10.1163/15728536-06003002. [URL]. Page 269, item 22.

Secondary

ARIE 1907–08. *G.O. No. 574, 17th July 1908. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1907-1908*. Edited by V. Venkayya. No place, 1908. Page 27, appendix B/1907, item 364.

[TLI] Mahalingam, T. V. 1992. *A topographical list of inscriptions in the Tamil Nadu and Kerala states. Volume Seven: Thanjavur district.* New Delhi: ICHR.

Srinivasa Rao, G.V. 1979. *South Indian inscriptions. Volume XXIII: inscriptions collected during the year 1906-07.* South Indian Inscriptions 23. Delhi: Archaeological survey of India (Director-General). Page TBC, item 364.[1]

[1] Text not provided.